

nuitamment *dèl nul'*; déménager ~ *baguer sins Ichandèle*.

nuitée *nutèye, -èye (-iye Voroux-G., etc.)*.

nul, nulle, adj. déterm., voy. AUCUN; nulle part *nole pâ (noule pâ Huy, Tohogne; noune pâ Waremme; noule pârt Stav., Malm.; noune pârt Lierneux, Faym., Vielsalm...)*; — pr., nul d'entre eux *nouk di zèls*; — adj. qual., [= sans valeur] *nul, ord^t nûl, -e*; c'est chose nulle et non avenue *c'è-st-ine kèsse mwète (ine rôye rabatowe)*; vote ~ *vwès pièrdowe*; coup ~, voy. COUP; homme ~ *ine canûte*; *dèl fajlote*; *ci n'èst nouk*; *c'è-st-on nouk, on halcolî, ine haguète (on lav'rè Jalhay)*, etc.; voy. VAURIEN.

nullement *nolemînt, nûlemînt; nin 'ne gôte; di nole manîre*.

nullité *nûlité (-istè F)*; voy. NUL.

nûment *nowemînt (F)*.

numéro, -oter, -age *numèrò (ni-, li-, lu-), -ôter, -èdje*.

nummulaire (plante) *bè solo*.

nuptial, -e, voy. ALLIANCE, CORTÈGE.

nuque *hanète (hè- Huy, Verv., Vielsalm...)*; qqf., surtout dans l'expr. se casser la ~, *Ichinale dè cò (Verv.; Ich'nole dè cò Jalhay; Ich'gnôle do cò Gd-Halleux...)*; etc.; — ard., ~ d'animal et plais^t de personne *hatrè*; voy. COU, GORGE, OCCIPUT.

nyctalope *qui veût mis dèl nul' qui dè djoû*.

nymphomane, -ie *Ichôd cou*.

O

o (lettre) *ô*.

obéir *houîter qn*; il n'obéit pas *i n' houîte nin*; *i houîte come on p'tit Ichin (ou come li Ichin d'à Godâ)*; *i n'a nole écoute (nole houîte Bergilers)*; il faut qu'il obéisse *l'ât qu'i trote !*, voy. CÉDER.

obéissance: l'~ des enfants *li houîtèdje dèz-éfants*.

obéissant, -e *qui houîte bin*; voy. DOCILE.

obèse *crâs à lârd; gros èt crâs; bômèl (surtout bouffi par l'alcool)*; personne ~ *ine vèssèye (on gros bourlè, on bat-l'-bouïre La Gleize)*; être petit et ~ *èsse come on bloc di mangon*; voy. BOUFFI, COURTAUD, GRAS.

objections: il fait toujours des ~ *avou lu, c'èst todi dèz si èt dèz mès; c'èst Ichik èt c'èst Ichak; c'èst gouci, c'èst goula, trim' èt tram' èt vos 'nn' àrez*; assez d'~ *! nin tant d's kèsses èt dèz mèsses !*

objet *utile ahèsse, f.*; des ~ de valeur *dèz bès-afères, dèz bès saqwè, en or dèz-ôrerèyes*, voy. BIBELOT, BIJOU, BRIMBORION; ~ encombrant, voy. ENCOMBRANT; ~ étrange *agayon; arèdje, f., arèdja; âriîfaye, f.; antèr-majique, f.; canibeûstè (Jalhay)*; vieil ~, ord^t sans valeur, voy. ANTIQUAILLE, REBUT, RELI-QUE, SURANNÉ, VIEILLERIE; ~ sans nom précis *machin; chòse*; ~ quelconque, surtout jouet d'enfant: enlevez tous vos ~ *ramassez los vos-afères; agayons; bazârs; bibelots; bidons; camatches; canetias, -ichas (-lès Bergilers; kèn'lès Ampsin, -lias Huy...)*; *carihous* ou *cari-*

*lions (Trembleur); clakèts (Argenteau, Xhoris); vos clic èt vos clac; toles vos câyes (Esneux); los vos cayèts; vos djônes ou djônes; kélots (Cointe); hèn'tès (Holloigne-aux-P.); racayes, f. (carcayes F); toles vos-ingobèyes (Grandmènil), etc., voy. JOUET; ~ hétéroclites intri-catches (Voroux-G.); ensemble d'objets disparates, servant au ménage, etc. *wahul'mint (-hièl-, va-), t. rural et arch.*; voy. USTENSILE.*

obligation, -toire *obligâcion, -chon; obligatwère*.

obligance, -ant, -e, -amment *oblidjance (arch. -ince), -ant, -e, -anmint*; voy. ATTENTION, PRÉVENANCE, SERVIABLE.

obliger *oblidji*; ~ à marcher *fé troter (roter, danser, valser)*; à payer *fé payi (dôsser, cracher)*; à restituer *fé rinde (r'cracher, r'dôsser)*; s'~ *s'oblidji, s'ègadji à...*; ~ qn par un service *ahèssi*.

oblique *biscwèr(g)nî, -èye*, voy. BIAIS; au moral, voy. FOURBE.

obliquement *è biscwèrgnant, etc., voy. BIAIS*.

obliquer *biscwèr(g)nî, etc., voy. BIAISER*; — (houill.) en parlant d'une paroi, *h(i)èrtchî*, ce qui est un défaut; en parlant d'un montant, *pîler (= avoir du pied)*, ce qui est nécessaire; voy. OBLIQUITÉ.

obliquité *biscwèr(g)nèdje (défaut)*; — (houill.) *h(i)èrtchèdje* d'une paroi (défaut); *concwèstèdje* des bancs de roche; donner de l'~ à un montant pour qu'il résiste à la poussée du terrain *diner dè boutis'* (syn. *dè pî, dè pitèdje*) *à on bwès; fé pîler*

on *bwès*; à une échelle *diner dè pî* à 'ne *hâle*; ~ des rais de roue, voy. ÉCUANTEUR; ~ des fusées d'essieu, voy. CARROSSAGE.

oblong, -gue *longou*, -owe; *pus long qu' lādje*; qqf. *bêlchou*, -owe; une chambre ~ *ine pièce è longueûr*.

obole: pas une ~, voy. ARGENT, LIARD.

obscène, **obscénité** *mâssi*, -èye ou -îte; *mâssisté*; *cochonèrye*; *pourcèrye*; *lost'rèye* (F); paroles ~ *dès crâsses*, voy. ORDURIER, SALE, -ETÉ.

obscur, -e: il fait ~ *i fêt spès* (ou *neûr* ou *nut'*); nuit, brouillard ~ *ine sipèsse* (ou *neûre*) *nut'*; on *spès brouillard*; voy. ASSOMBRIR, SOMBRE; une chambre ~ *ine pièce abômèye* (F); cette chambre est obscure *i fêt rêbômé è ç' pièce-là Flémalle*); affaire ~, voy. BROUILLAMINI.

obscurer, -issement *èneûri*, -ihèdje, -ih'mint; voy. ASSOMBRIR, NOIRCIR.

obscurité *spèheûr*; ~ de la nuit *nuistè* (F); t. suspect; [s'en aller] dans l'~ à *spès* (ard.); voy. NUIT; — l'~ *personnifiée*, sorte de croquemitaine *li spès îns* (Sprimont, etc.), voy. CROQUEMITAINE.

obséder *dôminer*; *sîrdjî* (Verv.); voy. FIXE.

obsèques *obzèques*; *chèrvîce*; voy. CORPS. **obséquieux**, -euse *placant*, -e; voy. FLATTER, -EUR.

obséquiosité, voy. FLATTERIE.

observer, -ation, -atoire *loukî* (aussi *ralouki* en ard.); *obsêver*, -âcion, -chon, -atwère; ~ qn des pieds à la tête *fè passer lès baguètes (bwèrgnî foû Argenteau)*; ~ furtivement, voy. ÉPIER, LORGNER, REGARDER; ~ (le règlement, la loi) *sûre*.

obstacle *arèsta*; *racro*; néol. *obstacle* (-âke F); *astādje*, f.; *trik'note*, f. (Seraing); il y a un ~ *i-n-a 'ne saqwè* (ou *ine pîre*, on *hame*) *èl vôye*; arrêter l'eau contre un ~ *aroguer*, (a) *stanichî*; susciter des ~, voy. ACCROC, CONTRARIÉTÉ, CONTRE-CARRER, SURMONTER.

obstiné, etc., voy. ENTÊTER, -EMENT. **obstruer** *aroguer* (-ker); *bârer*; *stanichî*; *stoper*; *émancrer*; *écombrer* (on *passèdje*); voy. BOUCHER; [araine] *obstruée lohe*, t. arch. de houillerie.

obtenir *aveûr*, qqf. *obtini*; vous n'obtiendrez rien de lui *vos n'ârez rin foû d' lu*; son pigeon a obtenu le premier prix *si colon a fêt l' prumî pris*.

obtus, -e (d'esprit) *bouché*, -èye; *lwè-gne*; *bièsse*; voy. BENÊT.

obus *ôbus'* (arch.).

ocasion *ocâzion*, -jon; à l'~ *s'il atome insi*; laisser échapper l'~ *si lèyi cori l'êwe èl boke*; voy. FAVORABLE; [objet] d'~ *supwèrté*.

ocasionner *ocâzioner*, -joner; voy. CAUSER.

occident, voy. COUGHANT, OUEST.

occiput *li dri dèl tièsse*; *ichinale dè cô* (Verv.), voy. NUQUE, COU.

occupation *ocupâcion*, -chon; *ourèdje*, m.; voy. BESOGNE.

occuper *ocuper*; être occupé *èsse tinou*; s'~ d'un travail *s'èblaver* (F); s'~ de ses affaires *fè m'ni l'êwe so s' molin*; s'~ de menus travaux chez soi *mah'ner* (*mâ-Jupille*, *Seraing*), *mar'ner*; *cram'ter*, *fi'h'ner* (*Jalhay*), voy. CHIPOTER; s'~ de *niai-series*, voy. NIAISER.

océan *ocèyan*.

Ocquier *Okîr*, *Oukîr*, village.

ocre: de l'~ *dè djène oke*.

octante *ûlantie* (arch.); voy. QUATRE-VINGTS.

octave de la fête communale *li dimègne d'après* (*li d. dès bonès feumes* F); à l'*octâve dèl fièsse* (*al loctâve Sprimont*, *Harzè*, *Durbuy*, -âve *Stoumont*; *l'octâbe Faym*; *l'optâbe Sart*); à *r'boutadje* (*Hannut*); à *r'loukâ* (*Ben-Ahin*, *Couthuin*, *Les Waleffes*); *al rilachôde* (*Pailhe*); *fè l' raprè* (*Ville-du-Bois*: *Vielsalm*); *lès r'zèyes* (*Bihain*).

Octave, -vie *Octâve*, *Octavîye*, *Tavîye*.

octobre *ocôbe*; en ~ *è meûs d'ocôbe*.

octogénaire: il est ~ *il a sès-ût creûs*.

otroï *oclrwè* (arch.).

oculaire *ôculère*.

oculation *ôculèdje* (-âcion F).

oculiste *ôculisse*.

ode *ôde*.

Ode *Ode*; *Odâ* (F); *Oudâ* *Amay*.

Odeigne *Ôdègne*, village.

Odeur *Ôdeû*, village.

odeur *odeûr*; ~ agréable (*bone*) *odeûr*; (*bone*) *hinèye*; *sintèûr*; *foumèl*, m. (F); *bon gos'*; ~ désagréable *mâva gos'*; (*mâle*) *pènèye* ou *hinèye*; voy. BITUME; ~ infecte, voy. PUANTEUR.

odieux, -euse *abôminâbe*; *afreûs*, -e; voy. AVERSION.

Odile *Odile*, -île; sainte ~ (arch.) *sinte Adîle*.

Odon *Oudon*, prénom arch.

odontalgie *mâ d' dint*.

odorant, -e *qu'ode bon*, -e; être ~, voy. FLEURER.

odorat *oda*, *odèdje*, etc., voy. FLAIR.

œdème *infleûre*.

œil *ouy* (*ouy* *Ben-Ahin*, *Marchin*; *û Slav.*, *Malm.*, *Vielsalm*); petit ~ *ouyèl*,

ouyèt (ûyèt Stav.; ûkèt Faym.); t. enf. *zizi*; fermer l'~ *clignî l'ouy*; se frotter les yeux *frotter sès-ouy*; regarder du coin de l'~, voy. ÉPIER, LOGNER, LOUCHER; habituer l'~ *aouyi* (Sprimont; être habitué à un travail *esse aouyi so 'n-ourêdje*); avoir l'~ brouillé *avu l'ouy Pèrèye* (à Voroux-G., *avu l'ouy Pèrèye* = avoir l'~ [pour ajuster qch.]); faire des yeux furibonds *jé dès neûrs-ouy, jé dès-ouy come on gris lchêt*; faire des ~ en coulisse *jé dès crolés-ouy*; il a fait de grands yeux *il a jét dès grands* (ou *bès* ou *vîs*)-ouy, *dès-ouy come dès sarlètes*; *i s'a louki* (tot) *lâdje*, ou *tot vî, tot biêsse, tot bêchou*; ouvrez vos yeux *drou(i)ez vos cwèrnètes* (*lârmîres, veûlîres*; *plais kinkêts*; argot *kêkêûs*); — œil-de-bœuf *ouy-di-boûf*; ~ d'un fruit (pomme, poire), voy. NOMBRIL; les yeux du pain *l'âme dè bol'dji*; ~ de perdrix *ouy di piètri*, voy. COR.

œillade *loukâde*; on (doûs) *r'gârd*; voy. CLIN (d'œil), REGARD.

œillard (t. de meun.) *coroné* (cf. DL *ahe*).

œillère: dents œillères *lès dints d' l'ouy*; *lès deûs ûyârd*, m. (Stav., Malm.); — œillère du cheval *wéteroûle*; *lâgnârd*, m. (Verv., Argenteau, Sprimont..., *-ârd* La Gleize, Stav., Vielsalm...); *ouyîre* (Waremmes; *ûyîre* Francorchamps; *ûyârd*, m., Wanne, Rob.); *louhyîre* (Faym.); fig. 32-33.

œillet (petit œil), voy. ŒIL; — ~ de de bottine, etc. *ouyêt* (ûyèt Stav.); *trawêt*; (t. de charr.) *clame*; (t. de bat.) *biyète*; — (plante) grand ~ de juillet *djalofrène*, *-eune* (*djanofreune* Glons); *claw'çon* (Rob.); ~ mignardise, petit ~ de bordures *piilte djalofreune* (F); *frikète* (Liers); *pinkète* (Seraing; *pign'kète* Flémalle); *pin'guète* Cointe; *tin'guète* Les Awirs); ~ de poète ou bouquet parfait *bouquet-tot-jét* (*bouquet d' dame* Warsage, Dalhem); *djalofrène à trokètes* (Trembleur; *dj. à pruzint* H); *djaloufrine* (Faym.); *baron* (Chevron, Gd-Halleux, Durbuy), *lilâ d'awout* (Jupille); ~ d'Inde *fleûr di mwêrt* (F); en gén., néol. *eûliêt*.

œillette *dobe pawêr*; huile d'~ ou de pavot *ôliète* (F).

œsophage *avala*; *passêdje* (*â pan*); *gordjète* (La Gleize, Ligneuville; *goûr-Rahier*); *leû k'dât do stoumac'* (Faym.).

œstre des bovidés *mohe à cawe* (Durbuy, Tohogne; *djolèye mohe* Harzé, Chevron; *djoulie mohye* ou *mâle mohye* Rob., Bovigny; *mâle mohe* Jalhay); souvent confondu avec le taon ou

appelé du même nom que sa propre larve; — larve de l'~ *warbô* (*wèrbô* Esneux, Sprimont; *-â* Jalhay, Harzé, Tohogne; *-â* Polleur, Stoumont; *-é* La Gleize, Malm., etc.); voy. ÉRISTALE.

œuf *ou* (ou Huy, Amay...); t. enf. *cocâ* (*-âk* Flémalle); ~ de Pâques *ou d' Pâke*, fig. 464; *cocogne*, f.; ~ à la coque *ou molêt*; ~ cuit dur *pèlète* (Waimes; *pèlète* Faym.); dernier ~ de la poule, plus petit que les autres *li p'it ou* (Sprimont); *c'est l' fin* (ou *l' cove*) *dè l'chap'lêt*; *li houlot* (Flémalle); *l' forponon* (Chevron; *porponon* Stoumont; *forponou* Durbuy); *plais' on-ou d' coq* (Polleur); voy. COQUILLE, HARDÉ, MOYEU, NICHE; ~ de grenouilles, d'abeilles, voy. COUVAIN.

œuvé: hareng ~ *haring âs-ouâs*.

œuvre *oûve* (néol. *eûve*); se mettre à l'~ *ataquer*; voilà ce qui couronne l'~ *volâ çou qui jét l' trôye danser*.

offense, *-er*, *-ant*, *-e*, *-eur*, *-if*, *-ive* *ofinse* (néol. *-anse*), *-er*, *-ant*, *-e*, *-ê*, *-if*, *-ive*; voy. BLESSER, FROISSER, INJURIER, SUSCEPTIBLE.

offertoire *ofèrtwêre*.

office *ofice*; voy. EMPLOI.

official, *-alité* (arch.) *ofici(y)âl*, *-âlité*.

officiel, *-elle*, *-ement* *ofici(y)êl*, *-e*, *-emint*.

1. **officier**, s. m., *oficî*.

2. **officier**, v., *oficiyi* (F; *-ci* D).

officieux, voy. SERVIABLE.

offrande, *-ant* *ofrande*, *-ant*.

offre *ofe*; faites votre ~ *dihez vostre idèye*; *boutez vosse pris*.

offrir *ofri*, qqf. *ac'diner*; ~ à boire *sinker*; ~ un prix *bouter*; offrez vos souffrances à Dieu *mêtez vos sojrances âs pîds dè bon Diu*; voy. PRÉSENTER.

offusqué: vite ~, voy. SUSCEPTIBLE.

Oger Odji, n. de pers. (arch.).

ogre, *-esse* *ôgue*, *ôgrêsse*, voy. CROQUE-MITAIN; manger comme un ~ *magnî come on râyeû* (*âs pétrâtes*) ou *cloyeû* (ard. *sârteûr*).

oh o (qqf. ô); oh! oh! *o-ho!* ou *o-hô!*; (*ayé!* Jalhay, La Gleize); comment va? Oh! passablement *kimint va-t-i?* *Pa!* *on s' kissêche*.

Oha Ohâ, village.

ohé *ê-la* ou *hê-la*; pour appeler un marchand ambulante *ave oyou?*

oidium *li blond dèl vigne* (Huy).

oie *âve*; marchand d'~ (arch.) *âw'li*; voy. OISON; décapiter l'~ (ancien jeu) *djêter*, *hiner*, *taper* à l'âve (*li djê'rèye* à l'âve ou *al sêle*; *ine tape* à l'âve); *hiner* à l'âve *avou 'ne sêle so l' bloké*; *sêler* (Jupille...; *sêlî* Heure-le-R.) l'

lièssé à l'âwe, fig. 37, 92, 255, 598-9 (l'oie est parfois remplacée par un billot ou un jambon : *lu djèl'rèye à djambon, avou l' séye à Stav., etc.*); patte d'~ (rides) *pate d'âwe; dès crêl'ès étoû dès-ôuy.*

oignon *ognon* (a- Comblain, Tavier, Faym.; è- Petit-Thier; eu- Harzé); ~ mal tourné *cibole*, f.; ~ perpétuel *ognon-todi* (Vottem); voy. CHAPELET.

oindre *onde*, etc., voy. GRAISSER, HUILER.

oing : vieux ~ *vis-on* (arch.).

oiseau *ouhê* (*ouhê* Faym.; *ouhia* Huy, -cha Couthuin, *ouhia* Marchin); *mohon* (Latinne, *mou-* Hannut); ~ granivore *gros bêtch*; insectivore *fin bêtch*; nocturne, voy. CHAT-HUANT, CHOUETTE, HIBOU; rapace, voy. AUTOUR, BUSE, -ARD, CRÉCERELLE, ÉPERVIER, FAUCON; jeune ~ branchier *tak'lin*; ~ à gorge vibrante *ichafteû*; ~ d'un an *ouhê d'ine mowe*; ~ élevé à la plume *ine pène*; (t. d'ois.) ~ appelant *ine apèle*, *on houkeû*; ~ servant de mouvette *ine mowe*; ~ mâle pris à l'époque des amours *ine amourète*; — oiseau de plafonneur *spèrwî* (*spir-*, -îtche), fig. 512; ~ de maçon *ouhê* (-ia Huy; *dj'volêt* Ben-Ahin), fig. 467, 704.

oiseler *tinde* (*à bouhon*, *à cèp'*, *al hâye*, *al vèrdjale*, *à hèrna*, etc., voy. FILET; *al mowe*, fig. 439; au trébuchet *à clitchèt* Voroux-G., Glons; voy. aussi PIÈGE); *ouh'ler* (F); action d'~ *tind'rèye* (*ouh'lédje*, m., F); époque et durée de cette action *tindâhe*.

oiseleur *tindê* (*ouh'leû* F); mauvais ~ *tindâ*, *sètché*.

oiselier *ouh'li*.

oiseux, -euse *ouheûs*, -e (G, F); propos ~ *buègnes mèsédjes*.

oisif, -ive *ouheûs*, -e (G); rester ~ *dimani à ou à rin fé* ou *lès brès' è creû*; *cover* (ou *cropi* ou *dwèrmi*) *so sès-ouûs*; *lâyî* (Bovigny, -er Gd-Halleux); *si fé del finne* (Grandménil); voy. DÉŒUVRÉ, FAÎNÉANT, OISIVETÉ.

oisillon *pilit ouhê*; *djonne*, *djône*.

oisiveté *nawerèye* (*nawisté* F); vivre dans l'~ *viker lès mins d'vins sès potches*; *viker so sès rintès*, *plais' so s' sayin*; voy. OISIF, PARESSE.

oison *djône âwe* (*âwon*, m., Voroux-G., dans deux expressions, voy. INSATIABLE, PROMETTRE); au fig., *bâbô*, etc., voy. BENÊT, NIAIS, NIGAUD.

Oleye *Ôlé*, village.

olfactifs : les trous ~ *lès trôs d' l'oda* (F).

olibrius, voy. APOTRE, DROLE, INDIVIDU.

olive, -ier *olîve* (-ive ard.), -i.

Olivier *Oliuî*, néol. -ier.

Olne *Ône*, village.

Omâl *Oûmâl*, village.

ombelle de sureau *cape di sawou*.

ombilical : cordon ~ *cwèrdê*, *côrdon*.

ombrage, -er *ombredje*; *ombredjî* (F); *fé* ou *diner d' l'ombe*.

ombrageux : cheval ~, voy. FAROUCHE; homme ~ *dimèfiyant*; *cagnès'*; ard. *frinteûs*, p. 735; voy. SUSCEPTIBLE.

ombre : se mettre à l'~ *si mète è l'ombe*, *foû dè solo*, à *houle dè* (ou *po l' solo* (à l'avrûle *do solo* Stav.; à *wèrant do solo* Wanne, Gd-Halleux); *si catchi po l' solo*; *si garanti dè solo* (su *warandi do solo* Stav.); ~ projetée par un corps *ombion*, qqf. *âbion* (*ambion* Flémalle); il a peur de son ~ *il a sogne di si-ombion* (*di s' lombion* Huy; *di st-ombion* Durbuy, Couthuin, Waremmé; *du si-ombrière* Bi-hain); — (t. de dessin) *ombredje*; — (poisson) *ombe*, qqf. *blanke trûte*.

ombrelle *ombrê*; *parassol*; *an-cas* ou *an-tout-cas*.

ombrer *ombrer* (un dessin).

Ombret *Ombret*, village.

ombreux, -euse *ombrêûs*, *ombredjeûs*, -e.

omelette *am'lète* (F); *om'lète âs-ouûs* (Durbuy, Tohogne); *vôte*, voy. CRÊPE; ~ au lard *fricassèye*, voy. FRICASSÉE; on ne saurait faire d'~ sans casser d'œufs *on n' sâreût ichèp'ter sins-estales*.

omettre *omète*; *passer*; *lèyî d' costé* (*li à drîre* Jalhay); vous avez omis ce mot *vos-avez roûvi* (ou *vos n'avez nin mètou*) ç' *mol-là*.

omnibus : train ~ *on* (*trin*) *banlieû*.

omoplate *moron* (ou *platène*) *di li spale*; *pâye* (arch. Malm.).

on on; devant voyelle « on a » = *on a* [*on-n-a*] ou *on-z-a*; *on a du savoir-vivre on sèt* (ou *ine saqui sèt*) *bin gou qu' c'èst dè viker*; [quand on est] *six leû sîh* (*sès sîh* Voroux-G.); — placé après le verbe, *on se prononce on'* en Hesbaye (Voroux-G., Odeur, Bergilers, Darion, Crehen...), *onn'* [*ôn*] à Hognoul; que dit-on ? *qui dist-on ?*; — on sent la fumée ici *on-z-ode* ou ord^t *l'ode li founire chal*.

once (arch.) *once*; *loûte* (Malm.).

onele *mon-n-onke* (*mônôke* Verv.; *mou-nonke* Huy, *mononke* Waremmé, Dalhem, La Gleize, Stav., Malm., Vielsalm...; *minonke* Bergilers, Oreye; *munonke* Odeur, Remicourt...); (anc^t *onclin*).

onction *ondédje, ènlédje*, m.; voy. EXTRÊME-ONCTION.

onctueux, -euse *ôlis', -isse* (F); voy. HUILEUX.

onde *onde* (ombe H, F); qqf. *flot, hiyon*; sur l'~ *so l' teûle di l'êue*.

ondé, -ée : peinture ~ *pondeûre à-z-ombes* (F).

ondée : il est tombé une ~ *il a toumé 'ne nûlêye, on lavasse, on houssé* (*hoursé Stav.*), *on walé* (*ine walêye Sprimont, Tavier...*), *-êye Huy; wâlêye Verviers; walée* ou *bâssée La Gleize; bassêye Flémalle; bas'nêye Kemexhe*); *ine hinêye* (Trembleur); *on tchapé* (Herve, Trembleur); *on tahou* (Glons, Visé); légère ~ *mouyête, ramouyête* (*ramouyâde Flémalle*); forte ~ *droûs'lée* (La Gleize, -ou- Jalhay; *drûs'lée Stav., Malm., rûs'lée, -âde Malm.*); voy. GIBOULÉE, NUAGE, PLEUVOIR, PLUIE.

ondoyer, v. intr., *bal'ter*; voy. FLOTTER.

ondulation *ond'ledje*, m. (F), néol. *ondulâcion, -chon*; (houill.) ~ de la couche *tape* (ou *tapêdje*)-*djus*; *boute* (ou *boutêdje*)-*sus*; *rilêvêdje* ou *rilivemint dèl vonne*.

onduler *ond'ler* (F); néol. *onduler*; voy. ONDOYER.

ongle, m., *ongue*, f.; avoir les ~ longs *avu dès-ongues come dès palètes* (*di bièrdji*); ~ d'un animal, vache, brebis, etc. *ongué*, m. (*ongya Ben-Ahin...*); *onglé Stav., Malm., Vielsalm...*; f. *onglête Harzé; ôglêye Charneux*); ~ du cheval *sabot*; — avoir bec et ongles *avu tos sès dints*.

onglée : j'ai l'~ *d'ja l' pignon ozès dâis, ozès pîds* (Bovigny); voy. ENGELURE.

onglet : assemblage à ~, t. de men., *assimblêdje à onglèt* (ass. èn-anglée ard.).

onglon, voy. ONGLE.

onguent *ôlemint*, néol. *ongant, ôgant* (*ontore, f., Malm.; -eure Vielsalm*).

onomatopées, cf. DL 727-8.

onze *onze*; le ~ *mars l'onze di mâs'*; réunion de ~ unités *ine onzinne*.

onzième, -ement *onzinme, -emint*.

opaque *qu'on n' veûl nin oute*; *spès, -esse*.

opéra *opêrà* (ôp- F).

opérer, -ation, -ateur *ôpêrer, -âcion, -chon, -ateûr*.

ophtalmie *ôftalmiye* (-êye F); *mâ d'ouÿ*.

opiner *dire si pinsêye* ou *si façon d'pinsêye*; ~ constamment du bonnet, *dire amèn' à tot* (ou à *totes lès mèses*), *plais' jé l' robète di crôye*, fig. 573.

opiniâtre : maladie ~ *ine tènisse maladêye*; voy. ENTÊTÉ.

opiniâtrer (s'), voy. ENTÊTER.

opinion *opinion, -gnon*; changer d'~ *candji d'idêye*; (*ri*)*toûrner cazaque*; *ri-toûrner s' frake* (ou l' *vièrna*); *si ravizer*; voy. AVIS, DÉDIRE.

opium *ôpi(y)om*.

opportun : il serait ~ de l'avertir *i sèreût bon dèl prév'ni*; arriver en temps ~ *vini tot-à pont*; [faire qch] au moment ~ *so l' bon moumint* (*so s' tins Glons*); voy. FAVORABLE.

opposé, -ée (au sens matériel) *contrâve*; (au sens moral) *contrêre*; voy. CONTRAIRE.

opposer, -ant, -ition *opôzer, -ant, -iccion, -chon*.

oppresser *apresser* (F); *acâbler; sêfoquer*; être oppressé *esse opréssé, avu d' l'oprèssion*; voy. ACCABLER, ATTEINDRE.

opprimer *acâbler; spaler*.

opticien *opticyin, -chin*.

optimisme, -iste *optimisse*.

opulence *ôpulance*.

opulent, -e *ôpulant, -e*; *foû ritche; pouûri ritche*; *poitrine ~ on fameûs stoumac'* ou *djivâ*; *ine fameûse avant-sinne* ou *divanteûre*; *on fameûs botique à lècè*; *dès fameûzès matantes*.

or, s. m., ôr; objets d'or, bijoux *ôrerêyes, f.*

oracle *ôracle*.

orage *orêdje* (néol. *oraje* [-âch]); *ine nûlêye d'orêdje* ou *di tonîre*; *one mâle noulêye* (Durbuy); *one wâlêye du tonîre* (Verv.; *walée d' tonîre Stav., Malm.*); etc.

orageux : temps ~ *lins orêdjeûs* (*wêrahe tins Malm.*); vent ~ *vint d'orêdje*.

oraison *ôrezon; ôrêmus'*; l'~ *dominicale li Notru-Père*.

orange, -er *oranje, -er* (*fleur d'oranjer*).

orateur *orateûr* (ôr- F).

Orban *Orban* (arch. Ô-), n. de fam.; voy. URBAIN.

orchestre *ôrkêsse, -êsse*; chef d'~ *mêsse dèl djowe*.

orchis (plante) *cokécouk* (LEZAACK); *sizète* (Rob.), *clè* et *fleur dè sacrémint* (Sourbrodt); *min do bon Diû èt pî do diâle* (Faym.); *curé* (Harre).

ordinaire *ôrdinêre*; vêtement ~ *mousseûre di los lès djoûs* (ou d'avâ l' *saminne*).

ordinairement *ôrdinêremint*; à *pus sovint*; *âbit(o)uwêlemint*.

ordination *ôrdinâcion, -chon* (*apriyès-têdje, m., F*).

ordonnance *ôrdonance*.

ordonnateur de la fête rurale (arch.) *bragârd*.

ordonner, voy. COMMANDER; ~ *prêtre ôrdoner* (*apriyêster F*).

ordre *ôrde, orde*, arch. ôr; être sous les

~ d'autrui *esse dizos in-ôte*; mettre [le ménage] en ~ *mète* ou *rimète à pont*; *ratrossi*; *rastrinde*; *raprôpriyi*; (*rad'-nièrner, rassonler Jalhay*); homme sans ~ *on k'maheû, on stârsin*; femme sans ~ *on (ou ine) wal'trou*; jeter sans ~, voy. ÇÀ, DÉSORDRE.

ordure *mâssisté*; *ichinis'*; voy. CRASSE, OBSCÉNITÉ, SALETÉ.

ordurier, -ère *mâssi, -èye* ou *-ite*, voy. SALE; homme ~ dans ses propos, voy. GROSSIER.

orée du bois, voy. LISIÈRE.

oreille *orèye* (-èye Esneux, Durbuy, Verv.; *oroye Dalhem, Warsage*; -àye Charneux; -èye Jalhay, Ben-Ahin); rompre les ~, voy. ASSOURDIR; il a l'~ basse *i bahe l'orèye*; *i pind l'èle*; se faire tirer l'~ (pour payer) *si fê sêchî po lès-orèyes*; il fait la sourde ~ *i fêt l' sourdô*; *i n' vis done nôle écoute*; voy. BOUCLE, CHAUVIR, SOURD; — oreille d'une charrue, voy. VERSOIR; les ~ d'une ancre *pates* ou *palètes*, fig. 17.

oreiller *cossin* (*cossin d' tièsse Faym., Chevron, Vielsalm, Bovigny...*); voy. TAIE, TRAVERSIN.

oreillon: les ~ *lès bouf'lèles* (qqf. *djouf'lèles, mojlèles Cointe*); *boufètes* (La Gleize, Lierneux, Gd-Halleux...); *boufes* Glons, Bassenge, Roclenge); — l'~ de la charrue, voy. VERSOIR.

orémus *ôrémus'*.

Oreye *Orèye*, village.

orèvre, -erie *ôrève, -erèye*.

oritraie *ègue di mèr* (F).

organdi (étouffe) *ôrgandi*.

organe *ôrgane*.

organeau (bat.) *oné dèl tchinne*, fig. 17.

organiser, -ation *ôrganizer, -édje, -âcion, -chon*; *èmantchî* une fête, etc.; nous sommes mal organisés (pour tel travail) *nos-èstans mâ èmantchîs, mâ ènintchîs, mâ atèlés*.

organiste *ôrganisse*.

orge, f., *dè wèdje* ou *dès wèdjes*; ~ d'hiver ou escourgeon *wèdje d'ivièr* (Esneux, Verv., w. *d'ivièr* Waremme, *wadje d'ivièr* Stav.); *li gros wèdje* (Vielsalm; *grouwadje d'ivièr* Hannut); *chou-couron* (Marchin, Nandrin, Tohogne; *chocoran* Durbuy); *amo* (Argenteau, Warsage, Dalhem..., p. 714); sucre d'~ *souke d'orje* (s. *d'ôr* F); ~ torréfiée *wèdje broûlé, mall*.

orgelet *pokeré, pocré* (Liège, hesb.; néol. *compère*); *orioû* (H, F; Esneux...; -ou Visé, Verv., m.; *orioûle*, f., Stav., Spa...); *seuroûy* (Seraing, Jemeppe; *soroûy, soloûy* Flémalle; p. 723); *kike*,

f. (Huy...; *kîche* Huy, Waremme; *tchike* Strée...). De celui qui a un ~, on dit : *il a stu pihî è roûbî* (Flémalle, etc., ou *d'vins on pazê* Glons, etc.), voy. BTop., 2, 299.

orgue, m., *ôr, f.* (F), néol. *orgue*; ~ de Barbarie *ôr* (dans *djouweû d'ôr*, fig. 461); *cofe* (*cove-à-flûtes* Verv.); *ôrkèsse* (Trembleur); *ârigole*, f. (Vielsalm).

orgueil *ôrgueûy* (anc^t *orgou, -owe*); *grandeur*; *firié*; *hâtinnisté* (F).

orgueilleux, -euse, -ement *ôrgulieûs* (-guè-), -e, -emint; *fir, -e, -emint*; *hâlin, -inne, -emint*; *grandiveûs, -e*; *rinflé, -èye*; voy. PRÉTENTIEUX.

orient *ôri(y)ant*; *lèvant*; voy. EST.

orienter *ôri(y)anter* (-inter F); *guider*.

orifice *trô*; *gueûye*, f.; ~ d'araine débouchant au jour *oûy d'araine*.

origan *sâvadje mariolinne*, f.

original, -e *ôrijinâl, -e*; un ~ *onk qu'èst fwèrt à s' manîre*; *on drole d'ome, di cwêr, d'ôrimièle*, etc., voy. DROLE.

origine *ôrijine* (*ôr'djène* F).

originel, -elle *ôrijinêl, -e*.

orillon d'un seau *orion*.

orin, t. de bat., *neûrin*, qqf. *leûrin, eûrin*, p. 720.

Orion: constellation d'~ *lu rusté* (ard.; *li rêstia* ou *montche di jôche* Hannut); *lès treûs rwès* (Verv.), *lès treûs Mariyès* (Ampsin), *lès trwès soûrs* (Marchin), *lès treûs tchondèles* (Verlaine), désignant spéc^t le baudrier d'~.

orme *orme* (*ôrme* Glons; *ôrme* Boirs, Bassenge); *dè* ou *on bwès d'ôr* (Tavier, Hognoul; qqf. *bwas d'ôr* Malm.); jeune orme *ôrmiâ* (Latinne).

orner *ôrner*; *ôrnuminter*; *gâyeloter, gâlioter*; *orné* à l'excès *cadjôle*; voy. PARER.

ornement *ôrnmènt* (-nu-); voy. ATOURS, FANFRELUCHE, PARURE.

ornière *ourbîre* (*ôur-* Sprimont; *ôr-* Esneux; *ôurbî* Jupille, Verv., *ôrbî* Bassenge; *wèrbîre* Huy, Durbuy); *roubîre* (Les Awirs, *roû-* Remicourt, *ro-* Ans, Hognoul, Stav.; *rôbi* Voçoux-G., Odeur, -iye Bergilers; *roûbî*, m., Flémalle; *rôybîthe* Glons, Hognoul; *rôlbîre* Polleur); *rôlîre* (Erezée); *rouwîre* (F; Hannut); *rouwibîre* (Darion); *rôwèbîre* Les Waleffes; *rwèbîre* Latinne; *wèribîre* Waremme); *ôblîre* (Faym.); *ôurbèdje, -blèdje*, m. (La Gleize; *ôûblèdje* Malm., -*adje* Ligneuville); *royèdje*, m. (La Gleize, Stav., Vielsalm); *royin* Stoumont; *royâ* Bihain); *hyorâ*, m. (Grandménil); *rôle di tchêrète* (Liège; *roûwe di tchâr* Couthuin); voy. TRACE.

orobanche *leûp* (Oreye); *tiêsse du mwarî* (Malm.).

orobe tubéreux *peûs d' prêlins* (Malm.); *pî do bon Djû* (Waimes).

orange : fausse ~ *ichapê d' macrale*.

orphelin, -e *ôrfulin*, -ène (-fi-); *ruche* ~, voy. REINE.

orphelinat *ôrfulinat*; [mettre un enfant] dans un ~ *às-ôrfulins*, *às-ôrfulènes*.

orphéon (société) *ârmonèye* (F, -erèye W), néol. ar- ou *ârmonîye*.

orpiment *djène ârsinic'*.

orpin (plante) : ~ brûlant ou âcre *tête di soris*; ~ blanc ou pourpre *tête du valche* (Malm., qqf. *tête du gade*); *tripe-madame* (Verv.).

orteil *deût d' pî* (*dôye*, f., Méan...); [le] gros ~ *gros deût d' pî* (*pôce dè pî* Couthuin, Ben-Ahin; *grosse dôye* Méan, Bihain); excroissance osseuse à la base du gros ~ *dognon*.

orthographe *ôrto-grafe*.

orthographe *ôrto-graft* (F); [on peut] ~ [ce mot] de deux façons *scrîre di deûs manîres*.

ortie *ourtèye* (-èye Esneux, Verv.; *our-tèye* Sprimont, -èye Charneux; *urtèye* Jupille, Vottem; *ôrètèye* Gd-Halleux, Huy, Glons, -iye Amay, Couthuin...); ~ blanche, voy. LAMIER; ~ jaune, voy. GALÉOPSIS; piquer avec des ~ *ourti* (F; Voroux-G., Bergilers, Trembleur; *ourti* Sprimont; *urti* Jupille; *ôrti* Tohogne; *ourtyi* Stoumont, -tiyi Odeur...); voy. POIL; jeter le froc aux ~ *taper l' côte so l' hâye*.

ortolan, voy. BRUANT.

orvet *dzi*, *gzi* (*dzi* Charneux, Polleur); *âvèye di hâye* (Jupille); *coloûte* (Glons).

orviétan : marchand d'~, voy. CHARLATAN.

os *ohé* (*oché* Lierneux; *ohia* Huy, *ocha* Couthuin); ~ saillant de la cheville *clâ d'ôr* (Cointe); ~ saillant du coude *l'arêdjî ohé* (Charneux); ~ saillants du bassin de la vache *crons-os*; *clons* (Charneux, ard.); voy. HANCHE, VERTÈBRES; ~ juteux du bœuf, t. de bouch., *ohé al cascogne*; voy. ARTICULATION, ISCHION.

Osear *Oscâr*, -âr.

oscillant, voy. COULOIR.

osciller *balanci*, *hossî*, etc., voy. BALANCER; (houill.) *vaner*.

osé, -ée : être assez ~ pour *êsse franc assez qui po*; voy. AUDACE, -CIEUX, EFFRONTÉ, HARDI.

oselle *surale*; ~ sauvage *sâvadje surale*, *surale di valche* ou *di tchin*, etc., voy. PARELLE.

oser *wèzeûr* (-eû Glons; -eû Huy; -i

Waremmé, Strée; -ou Argenteau, Hognoul, Bergilers, Comblain...; *mwèzeûr* Warsage, -eû Geer, Ben-Ahin, -ou Heure-le-R.); ne pas ~ *avu sogne*; voy. AUDACE, PERMISSION, POUVOIR.

oseraie : une ~ *ine wèzîre*; qqf. *wèzîrèye* (Jupille; -r'èye Liège, -iye Marchin); *ichamp d' wèzîres* (Les Awirs; *bwès d'ou-zîres* Couthuin; *bokèl d' wèzîthes* Heure-le-R.); qqf. *on wèzîrî* (Liège).

osier : de l'~ *dèl wèzîre*, ord^t *dès wèzîres* (*wèzî* Verv., -ihe Heure-le-R.; *ôzîre* Stav., Malm.; *ouzîre* Couthuin; etc.); *dès hârdéyes* (Hannut, Darion, Latine); *dèl rodje sâ* (Polleur); *sâ d'êwe* ou *d' bans'lî* (Tohogne); *ôzîre* ou *sâ d' van* (Wanne); une tige d'~ *ine wèzîre*; voy. SAULE.

osselet pour jouer, fig. 456, *ca* (Liège, Hognoul, Oreye...); *ohé* (Harzé, Chevron); *ohion* (Liers, Glons, Durbuy); *os'* (Argenteau, Verv., Stav., Malm., Comblain...); *os'lêt* (Warsage, Huy, Vielsalm...); *cayâ* (Couthuin); *cawyé* (Tohogne, Grandménil); *cakin* (Jehay, Bergilers, Waremmé; *takin* Ben-Ahin); *pirète* (Marchin; *pir'hète* Xhoris); *kéke* (Odeur) ...; rattraper les ~ dans la main *sâmer* (Jalhay).

ossements *dès-ohés d' mwért*.

osseux *oh'leûs* (F).

ostension de reliques, arch. *mosse*.

ostenoir *sint-Sacramint*; *vènerâbe* (F; Jalhay; *vé-* Voroux-G.).

ostentation, voy. GLORIOLE, ORGUEIL.

ostrogot, voy. MALOTRU.

otage *ôtaje*.

otalgie *mâ d'orèye*.

Oteppe *Ôtèpe*, village.

ôter *wèster* (arch. *diwèster*); pour remettre en ordre *riwèster*; ce qui encombre *dihaler*, en général *bodjî* (*prinde*, *mète*, *taper*) *êrî* ou *foû*; ~ son chapeau, ses souliers, ... *bodjî* (*disfê*, *wèster*, *tirer*) *s' ichapê*, *sès solés*...; ~ ses chaussures, ses chaussures *si d'hâssî*; ôtez-vous de là *bodjîz-v'*; *aléz' êrî d' là*; *sâvez-v'*; *wèstèz-v' foû di m' vòye*; *hayîz-v' so l' costé* (*boudje-tu foû d' mès djotes* Flémalle); voy. DÉPLACER, ENLEVER.

Othée *Ôtèye*, village.

« **oton** », voy. GRAIN.

Otrange *Ôtrindje*, village.

Otto *Ôtô*, *Totô*, prénom arch.

ou, conj., *ou*; deux ou trois 1. *deûs-ou treûs* au sens littéral, 2. *deûs' treûs* = un petit nombre; de même trois ou quatre 1. *treûs* ou *qwate*, 2. *treûs qwate*, qqf. *treûs' qwate*.

où, adv., *wice*, arch. *ou-ce* : où vas-tu ?

wice vas-s' ? ou w-è vas-s' ? (ou-ce vas-s' ? ...alez-v' ? Huy, Waremme ; où-ce Comblain, Strée, Tavier ; ou vas-s' ? w-alez-v' ? Ben-Ahin ; doú vas-s' ? doú alez-v' ? Durbuy, Tohogne...) ; d'où viens-tu ? *di wice vins-s' ? (du d' wice Jalhay ; d'ou-ce Huy ; etc.)* ; (mais : d'où vient que d'ou vini, voy. POURQUOI) ; *w* (syn. *wice*) devant voyelle : où est-il ? *w-è-st-i ?* ; où allez-vous ? *w-alez-v' ?* ; où êtes-vous allé ? *w-avez-v' situ ?* ; où veux-tu aller ? *w-è vous-s' aler ?* ; — la caisse où sont les cigares *li kesse qui lès cigâres sont d'vins* ; je ne sais où il est *dji n' sé wice (ou là ou là wice) qu'il est (ou-ce qu' Huy, Waremme ; où-ce qu' Comblain... ; doú-qu' Durbuy...)* ; je ne sais plus où j'en étais *dji n'sé pus là qu' (ou à què qu') dj'ènn' èstèù* ; dites d'où (par où) il vient *dihez d' wice ou d' là (po wice ou po là) qu'i vint* ; n'importe où *tot wice (ou tot là) qui ç' seâye* ; l'hiver où il fit si froid *l'iviér qu'i fa si freùd* ; au moment où *à moumint qui* ; du temps où *dè tins qui* (cf. DL hi 3).

ouais *iy ! qui dj'arawe !*

ouate, -er *wate, -er, -eler* (ou -ener F).

oubl *roûviédje* ; tomber dans l'~ *l'oumer èl roûviance* (néol. litt.).

oublie, f., *oubl*, m. ; esp. d'~ *cwèrnèt* (F) ; voy. HOSTIE.

oublier *roûvi* (-yi La Gleize... ; -yer Gd-Halleux... ; *rovi* Ben-Ahin ; — *roûvi* : [*dji roûvih*] 'oublie] Hognoul, Bergilers...) ; s'~ *si roûvi* ; *si mès passer* (F) ; voy. NÉGLIGER.

oublieux, -euse *roûvis'*, -isse (-yis' Stav., Malm., Vielsalm... ; *roviss'* Ben-Ahin) ; qqf. *roûvieûs, -e*.

ouest *ouwès'* ; vent d'~ *vint d' Louaye* ou *vint d' plève* ; voy. COUCHANT, NORD, SUD.

ouf *ouf* ; voy. BRR.

Ouffet *Oufèt*, village.

Ougrée *Ougrée*, village.

ouï *awè* (*owè* Flémalle, Huy ; *o-è* Amay ; *o-é* Ampsin ; *oyi* Glons ; *âyi* Argenteau, Odeur ; *ây* Bergilers, Sprimont, Durbuy ; *ây*, qqf. *oy* dans une réponse vive, Comblain ; ard. *ây*, parfois *â* isolé, *ay* surtout devant un autre mot [*ay don*, etc.] ; *âyi*, *ây*, *âh* Verv., avec *â* mi-nasal ; *â* Visé) ; oh ~ *ôway* (Faym.) ; ~ va, ~ allez *o k'ay* (ard. ; syn. *ayôy* Jalhay, La Gleize ; pour consentir à une proposition) ; iron^t ah ouiche ! *awè vos !* ; *awè dê !* ; (*wèy* Ans, Seraing) ; voy. CERTES, NON.

ouï-dire : je le sais par ~ *dj'ènn' a* *ouyou djâzer* ; voy. BRUIT.

ouïe : il a l'~ *dure il èst deûr d'orèye* ;

il ôl *deûr* ; les ~ d'un poisson *lès-orèyes d'on pêhon*.

ouiller le tonneau, t. de vign., *rimpli l' tonia* (Huy).

ouïr, voy. ENTENDRE.

Oupeye *Oupèye*, village.

ouragan *ouragan* (*oragan* La Gleize) ; *grand vint* ; voy. BOURRASQUE, TEMPÊTE ; arriver comme un ~ *aroufler*, voy. ACCOURIR.

ourdir, -issage *ourdi, -ihédje, -ih'èye* ; voy. MANIGANCER, TRAMER.

ourdisseur, -euse *ourdiheû, -ih'rèsse*.

ourdissoir *ourdiheû*.

ourler *ourler* (*ourli* Jupille, Flémalle, Odeur, Bergilers... ; arch. Liège) ; *buèrdèr* (*riwafer* Liers) ; ~ de nouveau *roûrlèr* (-i F).

ourlet *ourlèt*.

ours *ours'* (*ours' F*) ; ~ mal léché *on mâ vèlè* (La Gleize), voy. GRINCHEUX ; — la petite Ourse *li p'tit tchèriot* ou *tchâr* ; *li tchârè* (Bovigny) ; la grande O. *li grand tchèriot* ou *tchâr* (*lu tchèriot* Verv. ; *lu tchârè* Stav. ; *li gros tchâr* Ampsin) ; *li tchâr Pôcèt* (Esneux, Sprimont, Comblain ; *Pôcègn* Flémalle ; *Poucèt* Amay, Jehay ; *Pôlèt* Chevron, Stoumont ; *Poncelèt* La Gleize ; *Pèkèt* Jalhay, Dalhem, à *Pèkèt* Mortroux ; *d'Abraham* Basse-Bodeux ; *David* Hognoul, *d'â Dâvid* Glons, Visé ; *di triyonse* Boirs, *du triyôje* Herve) ; *l'atèlye Pôcèt* (Ben-Ahin) ; *li pèlète* (Celles, Lantremange) ; etc. — *Pôcèt*, *Poucèt*, etc., représente l'étoile Alcor.

Ourthe l'*Oûte* ou l'*êwe d'Oûte* ; batelier d'~ (arch.) *ouï'leû*, qqf. -*li* ; ancien bateau de l'~ *bêchèle di l'êwe d'Oûte*, fig. 80.

outil *ustèye*, f. (-*èye* Esneux, Verv., Durbuy ; *ostèye* Amay, Huy, -*èye* Ampsin) ; ~ mauvais ou compliqué *indjin* ; outils en général *cayèts, camatches, ahèsses* ; reprendre ses ~, ne plus vouloir travailler, *riprinde* (ou *ramasser*) *sès djônes* ; jeter là ses ~, renoncer à la besogne, *laper là hach-èt-match*.

outiller *ustiyi* (G) ; *âusti* (F) ; *âustèyi* Malm., *êustèyer* Faym.) ; *atèler* ; bien outillé *bin-n-atèlè*.

outrage, -er *ofinse, -er ; mâttrèti* ; voy. INJURE, -IER, MALTRAITER.

outrageusement : traiter ~ *trèfi abôminâbemint* ; [il est] ~ laid *èwarèye-mint léd*, voy. AFFREUX.

oultre, prép. et adv., *oute, houte* (*houte* Glons, Flémalle, Huy, Hognoul, Bergilers ; *ute* Arbrefontaine, Grandménil, Durbuy) ; passer ~ *passer (h)oute*, voy.

FRANCHIR; ~ cela *oute di çoula*; à-d' *dizeûr di çoula*; ~ que *oute qui*; d'~ en ~ *tot-oute*; [forer un trou] (*h*)*oute èt (h)oute*.

outrecuidant, -e *forcouli*, -*èye* (arch. G); voy. PRÉSOMPTUEUX.

Outrelouxhe *Outelouhe* (-*ouche*), village.

Outre-Meuse, quartier de Liège, *djus-d-là* ou *djus-d-là-Moûse* (arch. *di-d-là* ou *di-d-là-Moûse*); les habitants d'~ *lès cis d' djus-d-là* ou *lès djus-d-là*; un Liégeois d'~ on *djus-d-là*.

outrépasser *outrépasser* (-*tri*- F); ~ ses droits *forpasser sès dreûs*.

outrer, voy. EXAGÉRER, EXORBITANT.

ouverture: entrée d'un four, etc. *gueûye*; ~ dans un mur, voy. BAIE; petite ~ faite à la fenêtre *cwèrnète*; à la porte, voy. FENTE; dans une haie *bocâ*, *trô*, *trawéye*; ~ supérieure du rabot *loumire*; ~ inférieure du rabot *gueûye*; — (houill.) l'~ ou puissance de la couche l'*ofteûre dèl vonne*; une grande ~ de couche on *grand ouvédje*.

ouvrable: les jours ~ *avâ l' saminne*; *lès djoûs d'ouvédje*; *lès djoûs qu'on travaye*; *lès-ouvédes djoûs* ou l'*ouvéde djoû* (*obravés Huy, Waremmé, Odeur*; *so brâve djoû Bergilers*; *lès-évêvés djoûs Glons, évêvés Hognoul, urâves Verv., râves Vottem*; *lès-ouvédes* ou *urâtes djoûrs Vielsalm*; *lès djoûrs d'ouvéde Bovigny, Bihain*); dimanche et jours ~ *dimégne èt ouvédes* (La Gleize).

ouvrage *ouvéde*, voy. BESOGNE, ŒUVRE, TÂCHE, TRAVAIL; se mettre à l'~ *ataquer*, *alèter*, voy. REPRENDRE; quitter l'~, voy. CESSER; gâcher l'~, voy. BOUSILLER; aller reprendre de l'~ *ritchêrdjî* (t. d'arm.); arriver trop tard à l'~ *ariver bon-z-èt târd so l'ouvéde*; ~ mal fait, voy. BOUSILLAGE; ~ tricoté, voy. TRICOT; femme d'~ *feume al djoûrnéye*.

ouvrantes: à portes ~ *às pwêtes ouvrantes* (arch. D).

ouvrer *ouvrer, travayî*, voy. TRAVAILLER. **ouvreuse** *d(r)oveûse, douvurrêsse* (F); néol. *ouvreuse*.

ouvrier, -*ère* *ouvi, -îre* (*ouvurrêsse Verv.*); *ome* ou *feume* surtout au pl.; ~ excellent on *fleur d'ouvi*; médiocre on *d'mèy ouvi, on hav'teû*; mauvais, voy. BOUSILLEUR; agricole, voy. AOUTERON; ouvrière qui coud à la machine *machineûse*; on ne connaît l'~ qu'à son œuvre on *n' kinoh lès sints qu'à lèus mirâkes*; (abeilles) ouvrières *lès-ouvis*; *lès p'lites* (Jalhay); — voy. CHEVILLE, CITÉ, TRAVAILLEUR, -EUSE.

ouvrir *drouvi, -viêrt*, qqf. *douvi, -viêrt* (*drouvi* ard., *douvi* Faym.; *drouvi* Flémalle, Hognoul, Bergilers, *douvi* Odeur, Les Awirs; *drouvi* Ben-Ahin, Couthuin; *drouvi, douvi* Glons; *drouvi* Bassenge); commencer à s'~ *s'adrouvi* (Stav., Malm., *s'adrouvi* La Gleize, *s'adrouvi* Faym.); ~ démesurément (les yeux, la bouche, etc.) *râyi*; les jambes, voy. BANCAL; ~ à demi, voy. ENTRE-BAILLER; ~ complètement la porte *taper l'ouh (tot-) à lâdje, grant-à lâdje*; s'~ *si taper à lâdje*; ouvrez vos yeux, voy. ŒIL; [recevoir qn] à bras ouverts *lès brès' à lâdje*, voy. ACCUEIL; la porte est ouverte l'*ouh è-st-à lâdje*; [endroit, chemin] ouvert à tous *bande*, voy. BANAL; un homme ouvert, voy. SINCÈRE; ~ un concours *èmantchi on concouirs*.

ouvroir, voy. ATELIER.

ovaires *lès-ouïs*; enlever les ~ *côper lès-ouïs*; ~ de la truie *cosselire*.

ovale *ôvâte*.

Ovifat *èn-Ôvîfa*, village (Rob.).

oxalide (plante) *coucou, fleur di coucou*.

oxycoccus, voy. CANNEBERGE.

oxyde de cuivre vert *di gris*.

P

p (lettre) *pé*.

pacage *pahis'*; voy. PATURAGE.

pacant, voy. RUSTRE.

pacifique: d'humeur ~, voy. PAISIBLE.

pacotille *pacot'rèye* (Trembleur), voy. CAMELOTE; or et argent de ~ *ôr di cou, ârdjini di filou*; toute la ~, *plais' tot l' houdin*.

pacte *pake*.

paetiser *pak'ter* (F); *jé pake*.

paï, onom., *paf*; être ~, voy. GRIS.

pagaille *margaye*, voy. DÉSORDRE.

1. **page**, m., voy. VALET.

2. **page**, f., *pâdje*.

paginer *pâch'ner* (F).

Pagnoul *Pagnoûl*, n. de fam.

paie *pâye*; jour de ~ *djoû d' pâyemint*; *plais' c'est sinte touche, li djoû dès bidouches*; toucher une bonne ~ *lèver 'ne bone quinzinne*.

paiement *payêdje, pâyemint*.